

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union</i>	
2001/C 86/01	Bilag til bestemmelserne om sikkerhedsbeskyttelse af Europol-oplysninger	1
<hr/>		
	I <i>Meddelelser</i>	
Kommissionen		
2001/C 86/02	Euroens vekselkurs	3
2001/C 86/03	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	4
2001/C 86/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2354 — EniChem/Polimeri) — Behandles eventuelt efter den forenkede procedure ⁽¹⁾	7
2001/C 86/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2349 — E.ON/Sydkraft) ⁽¹⁾	8
2001/C 86/06	Udnævnelse af medlemmer af Udvalget for Lægemidler til Sjældne Sygdomme	8

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union)

Bilag til bestemmelserne om sikkerhedsbeskyttelse af Europol-oplysninger

(2001/C 86/01)

I henhold til artikel 2, stk. 4, i bestemmelserne om sikkerhedsbeskyttelse af Europol-oplysninger ⁽¹⁾ skal Europol udarbejde en revideret udgave af ovennævnte oversigt, når en medlemsstat giver de øvrige medlemsstater samt Europol underretning om ændringer af de nationale bestemmelser vedrørende klassifikationsniveauerne eller de tilsvarende mærkninger. Europolis sikkerhedsudvalg undersøger dog mindst én gang om året, om oversigten er ajourført. Flere medlemsstater har underrettet Europol om ændringer af deres nationale bestemmelser. Vedlagt følger derfor en ny udgave af den sammenlignende oversigt.

Efter godkendelse i Europolis sikkerhedsudvalg den 5. juli 2000 og den 13. februar 2001 beder Europol Rådets generalsekretariat om at sørge for, at den ajourførte sammenlignende tabel offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT C 26 af 30.1.1999, s. 2.

BILAG

Sammenlignende oversigt mellem nationale klassifikationer og tilsvarende Europol-klassifikationsniveauer

Følgende oversigt tjener som eksempel: Det er medlemsstaternes pligt at sikre et beskyttelsesniveau, der svarer til Europolis, frem for at anvende en særlig betegnelse.

Medlemsstat	Europol-klassifikationsniveau		
	Europol 1	Europol 2	Europol 3
Belgien ⁽¹⁾	Diffusion restreinte/Confidentiel Beperkte verspreiding/Vertrouwelijk	Secret Geheim	Très secret Zeer geheim
Danmark ⁽²⁾	Fortroligt (Confidential)	Hemmeligt (Secret)	Yderst Hemmeligt (Top Secret)
Tyskland ⁽³⁾	VS — Nur für den Dienstgebrauch	VS — Vertraulich	Geheim
Grækenland	Εμπιστευτικό (Confidential)	Απόρρητο (Secret)	Άκρως απόρρητο (Top Secret)
Spanien	Confidencial	Reservado	Secreto
Frankrig	Confidentiel Défense	Secret Défense	Secret Défense
Irland	Confidential	Secret	Top Secret
Italien	Riservato (Confidential); Riservatissimo (Most confidential)	Segreto (Secret)	Segretissimo (Top Secret)
Luxembourg ⁽⁴⁾	Diffusion restreinte/Confidentiel	Secret	Très secret
Nederlandene ⁽⁵⁾	Confidentieel	Geheim	Zeer geheim
Østrig	Vertraulich	Geheim	Streng geheim
Portugal	Reservado	Confidencial	Secreto/muito secreto
Finland	Luottamuksellinen (Confidential)	Salainen (Secret)	Erittäin salainen (Top Secret)
Sverige	Hemlig (Secret)	Hemlig (Secret)	Hemlig (Secret)
Det Forenede Kongerige	Confidential	Secret	Top Secret

⁽¹⁾ De oplysninger, der anvendes af politiet, klassificeres sjældent i Belgien; i givet fald anvendes de ovennævnte ved lov fastsatte klassifikationer.

⁽²⁾ De oplysninger, der anvendes af politiet, klassificeres sjældent i Danmark; i givet fald anvendes NATO-klassifikationen.

⁽³⁾ For så vidt angår de af Europol fastlagte sikkerhedsforanstaltninger vedrørende de særlige klassifikationsniveauer, skal de angivne tyske sikkerhedsmærkninger forstås som svarende til de Europol-klassifikationsniveauer, der er omhandlet i artikel 8, stk. 4, i klassifikationsbestemmelserne, på linje med den forpligtelse, der i Europol-konventionens artikel 31, stk. 2, pålægges medlemsstaterne til, i overensstemmelse med deres nationale bestemmelser at foretage sikkerhedsundersøgelser af deres egne statsborgere, som af Europol har fået overdraget en opgave af følsom karakter.

⁽⁴⁾ De oplysninger, der anvendes af politiet, klassificeres sjældent i Luxembourg; i givet fald anvendes NATO-klassifikationen.

⁽⁵⁾ De anførte benævnelser, der modsvarer NATO-klassifikationen, anvendes i forbindelse med statssikkerhed. De oplysninger, der anvendes af politiet, klassificeres sjældent i henhold til dette system. I forbindelse med politimæssig efterretningsvirksomhed anvendes i stedet administrative koder.

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾**15. marts 2001***(2001/C 86/02)*

1 euro	=	7,4646	danske kroner
	=	9,147	svenske kroner
	=	0,6285	pund sterling
	=	0,9064	amerikanske dollar
	=	1,413	canadiske dollar
	=	110,53	japanske yen
	=	1,5387	schweizerfranc
	=	8,1835	norske kroner
	=	79,4	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,8353	australske dollar
	=	2,2044	new zealandske dollar
	=	7,1447	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2001/C 86/03)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under punkt 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) nr. 2081/92

REGISTRERINGSANSØGNING: ARTIKEL 5

BOB (x) BGB ()

Nationalt sagsnummer: 56

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Subdirección General de Denominaciones de Calidad — Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación — Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, España

Adresse: Paseo Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tlf. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10.

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Asociación de Productores y Comercializadores de Manzanas Reinetas del Bierzo

2.2. Adresse: Carretera N-VI, km 396
E-24549 Carracedelo (León)

Tlf. (34) 987 56 27 13

Fax (34) 987 56 27 13.

2.3. Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed (x) andet ()

3. Produktets art: Æbler — kategori: 1.6 frugt

4. Varespecifikation

(resumé af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. **Navn:** Manzana Reineta del Bierzo

4.2. **Beskrivelse:** Æbler (frugter af arten *Malus domestica* Borkh) af sorterne Reineta Blanca eller Reineta del Canadá og Reineta Gris til friskkonsum.

Æblerne med beskyttet oprindelsesbetegnelse sorteres i klasserne »Ekstra« og »I« i henhold til forordning (EØF) nr. 920/89 eller anden lovgivning, som erstatter denne.

Æbler, der sælges med beskyttet oprindelsesbetegnelse, skal have følgende fysiske og kemiske egenskaber:

— Frugtkødet skal ved måling med et 11 mm-stempel have en fasthed på over 7 kg.

— Refraktionsindeks: over 14 brix-grader.

— Syrlighed: over 7 gram æblesyre/liter.

Æblerne med beskyttet oprindelsesbetegnelse skal have egenskaber, der er typiske for æbler af sorterne Reineta gris og Reineta blanco eller Reineta del Canadá, som traditionelt dyrkes i El Bierzo. Der er tale om følgende egenskaber:

- duft og aroma: en blanding af syrlighed, urter, modne æbler og vanille
- fasthed: æblerne har fast eller meget fast frugtkød
- saftighed: meget saftige
- æblerne er kun meget lidt melede
- sødme: søde eller meget søde
- syrlighed: syrlige eller meget syrlige
- samlet smagsindtryk: stærk, intensiv og velafbalanceret hvad angår syrlighed og sødme
- den tynde korkhud, der er typisk for de beskyttede sorter, dækker det meste af frugten
- frugternes typiske farver er følgende: Reineta Blanca eller Reineta del Canadá: mørkegrønne; Reineta Gris: grågrønne.

- 4.3. **Geografisk område:** Frugterne produceres, høstes og pakkes i det område, der hedder El Bierzo, i den nordvestlige del af provinsen León i den selvstyreende region Castilla y León.

El Bierzo omfatter følgende kommuner: Arganza, Balboa, Barjas, Bembibre, Benuza, Berlanga del Bierzo, Borrenes, Cabañas Raras, Cacabelos, Camponaraya, Candín, Carracedelo, Carucedo, Castropodame, Congosto, Corullón, Cubillos del Sil, Fabero, Folgoso de la Ribera, Igüeña, Molinaseca, Noceda del Bierzo, Oencia, Páramo del Sil, Peranzanes, Ponferrada, Priaranza del Bierzo, Puente de Domingo Flórez, Sancedo, Sobrado, Toreno, Torre del Bierzo, Trabadelo, Vega de Espinareda, Vega de Valcarce, Villadecanes og Villafranca del Bierzo.

El Bierzo er et 2 903 km² stort område og udgør 18,7 % af León-provinsen. 44,88 % af produktionsområdet i det afgrænsede geografiske område ligger i mindre end 750 meters højde.

- 4.4. **Bevis for oprindelse:** Oprindelsesgarantien for Reineta-æblerne fra El Bierzo er baseret på kontrol og certificering:

- Æblerne kommer fra registrerede plantager i det geografisk afgrænsede produktionsområde og oplagres og pakkes i virksomheder, der ligeledes er beliggende i dette område.
- Kontrolinstansen fører tilsyn med de registrerede plantager og virksomheder.
- Kontrolinstansens arbejdsopgaver er fastsat i en forordning om kontrol og certificering af de produkter, som er omfattet af den beskyttede oprindelsesbetegnelse Manzana Reineta del Bierzo. Denne forordning er i overensstemmelse med de generelle regler for organer, der certificerer produkter. Disse regler er fastlagt ved standarden EN-54011.
- Kontrolinstansens procedurer til certificering af de æbler, der er beskyttet af oprindelsesbetegnelsen, findes nedskrevet i et dokument og er i overensstemmelse med forordningen.

- 4.5. **Fremstillingsmetode:** Plantagerne til produktion af æblerne med beskyttet oprindelsesbetegnelse skal være beliggende mindre end 750 m over havets overflade, og jordernes pH-værdi skal være mindre end 6. Plantagerne skal desuden være mindst tre år gamle. Plantning og beskæring skal være tilpasset efter jordbunden og kombinationen af grundstamme og sort.

Hvad angår vegetationsdækket, vanding og skadedyrsbekæmpelse, anvender man de mest effektive metoder. Der anvendes tilstrækkelig gødning til at opretholde en korrekt balance og sikre en passende næringstilførsel til træerne. Der anvendes udynding til regulering af produktionen.

Æblerne plukkes, når de fysiske, kemiske og organoleptiske egenskaber er optimale. Til høst og transport anvendes metoder, der beskytter æblerne mest muligt mod beskadigelse.

Til oplagring og pakning anvendes metoder, der gør det muligt at bevare de fysiske, kemiske og organoleptiske egenskaber, som er typiske for æbler med den beskyttede oprindelsesbetegnelse.

4.6. **Tilknytning**

Historisk

Indførelsen af Reineta-æblerne til El Bierzo sker dels sammen med Romerrigets kolonisering af området, dels i forbindelse med religiøse ordeners etablering af klostre og frugtplantager i 1100-, 1200- og 1300-tallet. Pilgrimstogterne til Santiago de Compostela har også haft en betydning herfor, og der findes mange historiske vidnesbyrd om besøgende og pilgrimme i området i denne periode.

Det naturlige miljø

Det afgrænsede geografiske område er en forkastningsforbydning omgivet af et bælte af bjerge, og det er kun via Sil-dalen, at man har nem adgang til området. Højden i området går lige fra 340 m og op til 2 117 m. Den gennemsnitlige højde over havet i produktionsområdet er 600 m.

El Bierzos klima påvirkes af både Atlanterhavet og Middelhavet. Vindene fra nordvest bringer nedbør til området. På grund af de bjerge, der afgrænser området fra det øvrige Spanien, har man her gunstigere temperaturer end på højsletten. Placeringen mellem 42° 20' og 42° 50' har betydning for fordelingen af soltimer i løbet af året, som er en meget vigtig faktor i forbindelse med reineta-æblets udvikling.

Der er et direkte samspil mellem på den ene side antallet af soltimer, solstrålingen og temperaturen og på den anden siden mængden af opløselige stoffer og sukker i æblerne, og dette samspil har betydning for forholdet mellem syrlighed og sødme og smag. Frugtkødets hårdhed bestemmes af klimaet og kombinationen af temperatur og fugtighed på det tidspunkt, hvor æblet modnes. Høsten af reineta-æblerne begynder normalt mellem den 8. og den 15. september. Frugtkødets hårdhed og karakteristiske konsistens skyldes dagtemperaturerne om sommeren, som ligger på omkring 27 °C, og de kølige nattemperaturer omkring høsttidspunktet på omkring 13 °C.

Nedbøren i august og september giver en høj relativ luftfugtighed og morgentåge. Denne fugtighed plejer at fremkalde overfladerust, som er meget typisk for reineta-æbler, der produceres i El Bierzo, og som ikke findes naturligt på æbler af denne sort, hvis de produceres andre steder.

4.7. **Kontrolinstans**

Navn: Consejo Regulador de la Denominación de Origen Manzana Reineta del Bierzo

Adresse: Ctra. N-VI, km 398, E-24549 Carracedelo (León)

Tlf. (34) 987 56 28 66

Fax (34) 987 56 28 69

E-post: conseman@lesein.es.

Consejo Regulador de la Denominación de Origen »Manzana Reineta del Bierzo« opfylder standard EN-45011.

4.8. **Mærkning:** På etiketterne, som anvendes på emballagen, anføres obligatorisk »Denominación de Origen Manzana Reineta del Bierzo« og det tilhørende logo. Emballagen forsynes endvidere med numre, der udstedes af el Consejo Regulador (tilsynsrådet).

4.9. **Krav i nationale bestemmelser:** Lov nr. 25/1970 af 2. december 1970 »Estatuto de la Viña, del Vino y de los Alcoholes«.

EF-nummer: G/E/00115/1999.12.27.

Dato for modtagelse af den fuldstændige ansøgning: 7. april 2000.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.2354 — EniChem/Polimeri)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(2001/C 86/04)

(EØS-relevant tekst)

1. I henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, modtog Kommissionen den 8. marts 2001 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved det italienske selskab, EniChem Spa («EniChem»), der er en del af ENI-gruppen, i overensstemmelse med forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), ved selskabsbytning erhverver enekontrol med hele det italienske selskab, Polimeri Europe Srl («Polimeri»). EniChem har hidtil ejet Polimeri sammen med Dow Chemical Company som et joint venture (50 %/50 %).

2. De deltagende selskaber udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— EniChem: udvikling, produktion og salg af kemikalier

— Polimeri: produktion og salg af polypropylen.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾, kan denne sag eventuelt behandles efter den procedure, der er fastsat i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2354 — EniChem/Polimeri, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2349 — E.ON/Sydkraft)

(2001/C 86/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 6. marts 2001 modtog Kommissionen en anmeldelse i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, af en planlagt fusion, hvorved virksomheden E.ON Energie (Tyskland) erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden Sydkraft AB (Sverige) gennem køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - E.ON: blandt andre elproduktion, -distribution og -forsyning
 - Sydkraft: elproduktion, -distribution og -forsyning.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2349 — E.ON/Sydkraft kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Udnævnelse af medlemmer af Udvalget for Lægemidler til Sjældne Sygdomme

(2001/C 86/06)

Udvalget for Lægemidler til Sjældne Sygdomme blev nedsat ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 141/2000 af 16. december 1999 om lægemidler til sjældne sygdomme ⁽¹⁾. Ved Kommissionens beslutning af 14. april 2000 ⁽²⁾ har Kommissionen udpeget seks af udvalgets medlemmer. Som følge af at Jean-Michel Alexandre og Mary Teeling er trådt ud af udvalget og efter indstilling fra Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering, har Kommissionen udnævnt Eric Abadie og David Lyons til afløsning af disse medlemmer.

⁽¹⁾ EFT L 18 af 22.1.2000, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 110 af 15.4.2000, s. 46.